

和平宣言

大家如何看待“加强核打击力才能确保本国的安全防御”这样的想法？对于各国为持续占有相对优势而展开的军备扩充竞赛，大家又抱着怎样的看法？俄乌军事冲突长期化和巴以冲突形势恶化正在导致无辜的群众被剥夺生命和正常生活。在这样的国际局势下，国家之间的猜疑进一步加深，社会舆论也似乎逐渐偏向“国际问题的解决不得不依靠本应拒绝的武力”。在这样的情况下，市民社会的安全、安心能够维持吗？那是不可能的。

在我们所处的和平纪念公园内，和平纪念资料馆、原子弹爆炸死难者慰灵碑和原子弹爆炸圆顶屋馆沿着南北轴线排列——从和平纪念资料馆的柱子之间可看见原子弹爆炸死难者慰灵碑，而在慰灵碑前哀悼时望向远方，原子弹爆炸圆顶屋即映入眼帘。这是由广岛市民等期望和平的人们，基于实施至今并将迎来 75 周年的《广岛和平纪念城市建设法》建造的，这里已成为了我们慰藉遇难者之灵，思考和平，互相对话和互相承诺的场所。

在战后，如果我国无视和平宪法，致力于加强军备，则不可能有现在的和平城市广岛。只要站在此地，应该可以感受到前人的决心：我们相信全世界人们热爱和平并秉持公正和信义，绝不让战争悲剧重演。

也有核爆受害者在这样的决心下，坚持传播“广岛之心”。这是一名男性受害者对和平的愿望：“当下，我们必须跨越过去的仇恨，超越人种和国界联合起来，从怀疑转向信任，将憎恨引向和解，从分裂走向融合，改变历史的潮流。”当时仅 14 岁的他在活地狱中亲眼目睹了全身烧烂的母亲和皮开肉绽的婴儿、肚破肠流的尸体……

1989 年，随着奔向民主化的市民运动兴起，作为东西冷战象征的柏林墙倒塌了。戈尔巴乔夫总统曾表明其决心：“我们需要和平，我们将停止军备竞赛和核威慑，废除核武器，执着地追求地区冲突的政治解决。”* 他通过与里根总统的对话共同推动了冷战的终结，让美苏之间达成了《削减战略武器条约》。这表明，只要执政者以坚定的决心进行对话，是可以扭转危机的。

面对风云诡谲的国际局势，我们不应只是悲观，而应与这样的前人一样：立下决心，怀揣希望，团结一致，勇于行动。只要这样做，即可以促使依赖核遏制力的执政者转变政策。绝对可以！

为了消除引发纷争的猜疑，市民社会应在当下采取的行动是：带着体谅他人的心，通过交流和对话建立“信任圈”，将可在日常生活中真实感受到的“安心圈”扩大到国界外。在此，重要的是通过音乐、美术和体育等形式的交流，互相分享和理解对方的经验和价值观。让我们通过这样的活动，创造共享“和平文化”的世界。特别是，希望担负未来的年轻人们到访广岛，记住在这片土地上获得的感受，与广泛年龄层的人们共同创造“友好圈”，并思考自己当下可以做的事情，通过共同行动，将“希望圈”逐渐扩大。广岛市将与全世界 166 个国家和地区的超过 8,400 个和平首长会议加盟城市一起，支持市民社会的行动，并进一步致力于和平意识的培养。

去年，和平纪念资料馆迎来了约 198 万名来自世界各地的参观者，达到了史上最高纪录。这可以说是人们对核爆受害地广岛的关注与和平意识正在前所未有地高涨的证明。我们希望全世界的执政者到访广岛，与我们共享这样的市民社会的愿望。并且，希望他们深入了解核爆受害的真相，理解核爆受害者对和平的愿望：“绝不能让其他任何人遭受这样的痛苦”，从这里将废除核武器的坚定决心传播出去。

由于各国在围绕核武器的想法上存在巨大分歧，《不扩散核武器条约》(NPT) 审议大会在最近连续两轮的审议上未能通过成果性文件，摆在我们面前的现实是严峻的。日本政府将该条约作为国际核裁军与核不扩散体系的基石并对其高度重视。因此，希望日本政府发挥强大领导力，促进各国持续开展超越自身立场的建设性对话，构建起信任关系。此外，作为实现无核武器世界的现实措施，首先希望日本政府派出观察员出席明年 3 月举办的《禁止核武器条约》第 3 届缔约国会议，并刻不容缓地成为缔约国。并且，核爆受害者的平均年龄已超过 85 岁，身心上仍遭受着放射线带来的不良影响。我们也强烈要求政府倾听他们的心声，了解他们遭受的各种痛苦和苦恼，改善包括居住海外的核爆受害者在内的核爆受害者援助政策。

今天，在被炸 79 周年的和平纪念典礼之际，我们向核爆牺牲者之灵致以深切的哀悼，并发誓：我们将重新理解核爆受害者所做出的坚韧努力，与核爆受害地长崎以及怀着共同愿望的世界人民同心协力，致力于废除核武器和实现未来世界的永久和平。请大家怀揣希望，与广岛一同向明天的和平迈进吧！

2024 年 8 月 6 日

广岛市长
松井 一实

翻译：Ability InterBusiness Solutions, Inc.